

**Об утверждении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики о взаимном признании документов об образовании и ученых степенях**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 6 ноября 2007 года N 1040

Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Утвердить Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики о взаимном признании документов об образовании и ученых степенях, совершенное в городе Пекине 20 декабря 2006 года.

2. Настоящее постановление вводится в действие со дня подписания.

*П р е м ь е р - М и н и с т р*

*Республики Казахстан*

**С о г л а ш е н и е**

**между Правительством Республики Казахстан и  
Правительством Китайской Народной Республики  
о взаимном признании документов об образовании и  
ученых степенях**

Правительство Республики Казахстан и Правительство Китайской Народной Республики далее именуемые Стороны,  
желая способствовать дальнейшему развитию и углублению двустороннего сотрудничества в области образования,  
в целях осуществления взаимного признания документов об образовании и ученых степенях,  
согласились о нижеследующем:

**Статья 1**

Настоящее Соглашение определяет порядок признания документов об образовании и ученых степенях, выданных организациями образования и уполномоченными органами государств Сторон, в соответствии с национальными законодательствами их государств.

**Статья 2**

Казахстанская сторона признает диплом о среднем общем образовании, выдаваемый в Китайской Народной Республике, а китайская сторона признает аттестат о среднем общем образовании, выдаваемый в Республике Казахстан, при продолжении образования на последующем уровне.

**Статья 3**

Казахстанская сторона признает дипломы о техническом и профессиональном образовании, выдаваемые в Китайской Народной Республике, а китайская сторона признает дипломы о начальном профессиональном и среднем профессиональном образовании, выдаваемые в Республике Казахстан, при продолжении образования на последующем уровне.

#### **Статья 4**

Казахстанская сторона признает дипломы о высшем и послевузовском образовании, выдаваемые в Китайской Народной Республике, а китайская сторона признает дипломы о высшем профессиональном и послевузовском образовании, выдаваемые в Республике Казахстан, при продолжении образования и стажировке в соответствии с указанными в них специальностью и квалификацией, если периоды обучения в них сопоставимы и специальности аналогичны.

#### **Статья 5**

Стороны признают дипломы об ученых степенях, выданные организациями образования или уполномоченными органами государств Сторон.

#### **Статья 6**

Документы об образовании и ученых степенях признаются на территории государств Сторон, если документы об образовании и ученых степенях, выданные организациями образования или уполномоченными органами государств Сторон, апостилированы или предварительно легализованы.

#### **Статья 7**

Предусмотренное настоящим Соглашением признание документов об образовании и ученых степенях предполагает предоставление владельцам указанных документов на территориях государств Сторон равных прав при продолжении образования на более высоком уровне, но не освобождает их обладателей от обязанности выполнять установленные законодательством обоих государств общие требования, которые предъявляются при поступлении в организации образования, соискании ученой степени на территории государств Сторон.

#### **Статья 8**

Для реализации настоящего Соглашения Стороны предоставляют друг другу образцы государственных документов об образовании и ученых степенях, а также нормативные правовые акты своих государств, устанавливающие правила и процедуры их оформления и выдачи.

#### **Статья 9**

Стороны консультируют по вопросам осуществления настоящего Соглашения, информируют друг друга об изменениях в системах образования своих государств, названиях и критериях выдачи документов об образовании и ученых степенях, а также направляют друг другу, в необходимых случаях, соответствующие официальные разъяснения.

## **Статья 10**

Стороны по взаимному согласию могут вносить в настоящее Соглашение изменения и дополнения, которые оформляется отдельным протоколом, являющимся неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

## **Статья 11**

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых они являются.

## **Статья 12**

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не уведомит в письменной форме другую Сторону о своем намерении прекратить действие данного Соглашения не позднее шести месяцев до истечения очередного периода его действия.

## **Статья 13**

Настоящее Соглашение вступает в законную силу со дня получения последнего письменного уведомления о выполнении каждой из Сторон внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Совершено в городе Пекин 20 декабря 2006 года в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, китайском и русском языках, причем все тексты имеют равную ю р и д и ч е с к у ю с и л у .

В случае возникновения разногласий в толковании текста настоящего Соглашения Стороны будут обращаться к тексту на русском языке.

*За Правительство  
Республики Казахстан*

*За Правительство Китайской  
Народной Республики*

*Примечание РЦПИ: Далее прилагается текст Соглашения на китайском языке.*